

ЧИТАЙТЕ В СЕРИИ:

- 1 ЩЕНОК ГАРРИ,**
или Здравствуй, дом!
- 2 ЩЕНОК ДЖЕСС,**
или Давай дружить!
- 3 КОТЁНОК ДЫМКА,**
или Тайна домика на дереве
- 4 КОТЁНОК ПУШИНКА,**
или Рождественское чудо
- 5 ЩЕНОК ЭЛЛИ,**
или Долгая дорога домой
- 6 ЩЕНОК ЭЛФИ,**
или Не хочу быть один!
- 7 КОТЁНОК УСАТИК,**
или Отважное сердце
- 8 ЩЕНОК КРОШКА,**
или Друзья навек
- 9 КОТЁНОК ФИАЛКА,**
или Коробка с сюрпризом
- 10 КОТЁНОК МИЛЛИ,**
или С возвращением, леопард!
- 11 КОТЁНОК ПИРАТ,**
или Ловкий коготь
- 12 ЩЕНОК ОСКАР,**
или Секрет счастливого Рождества
- 13 КОТЁНОК РЫЖИК,**
или Как найти сокровище
- 14 КОТЁНОК ПУГОВКА,**
или Храбрость в награду
- 15 ЩЕНОК ЛЮБИМЧИК,**
или Давай мириться!
- 16 ЩЕНОК ТИММИ,**
или Я иду искать!
- 17 ЩЕНОК СИД,**
или Лучший трюк
- 18 ЩЕНОК БАРНИ,**
или Пушистый герой
- 19 КОТЁНОК СНЕЖИНКА,**
или Зимнее волшебство
- 20 КОТЁНОК КЭТТИ,**
или Секрет в шкафу
- 21 ЩЕНОК РИНА,**
или Таинственное путешествие
- 22 КОТЁНОК ЗВЁЗДОЧКА,**
или Двойной сюрприз

начало списка↑

- 23 ЩЕНОК МАКС,
или Выбери меня!
- 24 ЩЕНОК ТОБИ,
или Старший друг
- 25 КОТЁНОК СИЛЬВЕР,
или Полосатый храбрец
- 26 ЩЕНОК КНОПОЧКА,
или Умная малышка
- 27 КОТЁНОК ОДУВАНЧИК,
или Игра в прятки
- 28 ЩЕНОК ФРЕД,
или Уплывший дом
- 29 ЩЕНОК МОЛЛИ,
или Ищу хозяйку
- 30 ЩЕНОК СЭМ,
или Украденное счастье
- 31 КОТЁНОК СЭММИ,
или Семья для крохи
- 32 ЩЕНОК ЛЮСИ,
или Переполох на каникулах
- 33 КОТЁНОК КЛЕО,
или Путешествие непоседы
- 34 ЩЕНОК ГЕНРИ,
или Летнее чудо
- 35 КОТЁНОК ТИГР,
или Искатель приключений
- 36 ЩЕНОК МОНТИ,
или Развесели меня!
- 37 КОТЁНОК СТЕНЛИ,
или Настоящий клад
- 38 ЩЕНОК СКАУТ,
или Мохнатый ученик
- 39 КОТЁНОК ВЕСНУШКА,
или Как научиться помогать
- 40 ЩЕНОК УИНСТОН,
или Неделя добрых дел
- 41 КОТЁНОК РОЗЗИ,
или Острый нюх
- 42 ЩЕНОК УГОЛЁК,
или Как перестать бояться
- 43 КОТЁНОК ЧАРЛИ,
или Хвостатый бродяга
- 44 КОТЁНОК КЛЯКСА,
или Загадка привидения
- 45 ЩЕНОК АСТИ,
или Послушай, как я читаю
- 46 КОТЁНОК ТУЧКА,
или Пушистое приключение
- 47 КОТЁНОК ЗАПЛАТКА,
или Обретённый дом
- 48 КОТЁНОК АРЛИ,
или Пушистый пожарный
- 49 КОТЁНОК БУСИНКА,
или Друг с железной дороги
- 50 ЩЕНОК ЛАПОЧКА,
или Невероятное возвращение
- 51 ЩЕНОК МИЛО,
или Счастье на поводке
- 52 КОТЁНОК ЛУЧИК,
или Тоска по дому
- 53 КОТЁНОК БИЛЛИ,
или Хрупкие лапки
- 54 ЩЕНОК ТРЭВИС,
или Маленький спасатель

Холли Вебб

Щенок Трэвис,
или
Маленький
спасатель



Иллюстрации Софи Вильямс

#эксмодетство

Москва
2025

УДК 821.111-93
ББК 84(4Вел)-44
В26

Holly Webb
THE HERO PUPPY

Text copyright © Holly Webb, 2023
Illustrations copyright © Sophy Williams, 2023

Вебб, Холли.

В26 Щенок Трэвис, или Маленький спасатель : [повесть] / Холли Вебб ; иллюстрации Софи Вильямс ; [перевод с английского Е. Пудовой]. — Москва : Эксмо, 2025. — 144 с. : ил. — (Добрые истории о зверятах).

ISBN 978-5-04-210384-1

У Милли появляется щенок Трэвис, и они становятся лучшими друзьями. Когда девочку отправляют к тётке, собака едет с ней, но новый дом кажется им чужим. Постепенно Трэвис и Милли привыкают, но внезапное наводнение разлучает их — щенок остаётся один в затопленном доме. Удастся ли ему спастись?

УДК 821.111-93
ББК 84(4Вел)-44

ISBN 978-5-04-210384-1

© Пудова Е., перевод
на русский язык, 2025
© Оформление. ООО
«Издательство «Эксмо», 2025

Для Молли

Глава первая



— А вот это Трэвис...

У Милли перехватило дыхание. На сайте приюта было множество фотографий собак разных возрастов и размеров, но её сразу же потянуло к Трэвису. На каждом фото он, казалось, с надеждой смотрел в камеру. Как будто кого-то искал. Милли очень-очень хотелось, чтобы он искал именно её.

— Судя по всему, это и есть тот самый пёс, который тебе понравился? — Джейни, работница приюта, улыбалась им. Она держала на поводке большого длиннолапого щенка и уговаривала его зайти в комнату.

Трэвис осторожно выглядывал из дверного проёма. Милли видела, как он разглядывает их всех. Должно быть, это очень страшно — заходить в комнату, полную незнакомых людей, подумала она. Джейни объяснила им, что будет лучше, если все они будут сидеть, когда Трэвис войдёт, особенно папа, потому что он высокий и может напугать щенка.

— Не забудьте, что ему нужно дать возможность подойти к нам, — напомнил ей папа, и Милли кивнула. Ей очень хотелось погладить Трэвиса и даже обнять его, но она



сидела тихо. Джейни подвела щенка к ним, позволив ему их обнюхать.

— Привет, Трэвис, — прошептала Милли.

Трэвис в этот момент нюхал папины брюки, но, услышав своё имя — очевидно, он уже знал его, — обернулся, а затем мягко прошлёпал по полу, чтобы обнюхать и её. Его мордочка была мягкой, а усы щекотно кололись, и Милли

не смогла удержаться от смеха, когда он ткнулся носом ей в колени.

— Ты ему нравишься, Милли! — прошептал папа, улыбаясь.

— Можно я его поглажу? — с надеждой спросила Милли у Джейни.

— Конечно. Он очень дружелюбный. Просто дай ему сначала обнюхать твою руку, ему нужно немного времени, чтобы привыкнуть к вам.

Милли протянула руку к носу Трэвиса — и даже задержала дыхание от волнения. Она так хотела понравиться ему. Трэвис взглянул на неё снизу вверх, и Милли увидела, какие у него большие и тёмные глаза. Это был тот самый, полный надежды взгляд с фотографий, который как будто говорил: «Пожалуйста, позаботься обо мне, пожалуйста, будь моей хозяйкой!» Он продолжал смотреть на неё, обли-

зывая своим большим ярко-розовым языком её пальцы, что заставило её снова засмеяться.

— Ты такой милый, — прошептала она ему. — Хочешь быть нашей собакой?

Мама и папа тоже склонились над Трэвисом и показали Лео, младшему брату Милли, как надо осторожно гладить щенка по голове.

— Ты можешь немного поиграть с ним, — предложила Джейни, придвигая поближе корзину с игрушками. — Давай бросим Трэвису мячик, чтобы он погнался за ним.

Лео кивнул, широко улыбаясь, и подбросил мяч высоко в воздух, так что тот чуть не приземлился папе на голову. Ему было всего три года, но Милли закатила глаза. А Трэвис, похоже, был не против такой игры. Он возбуждённо залаял,



прыгнул за мячом и, едва не запутавшись в собственных лапах, приземлился на него сверху. Лео взвизгнул и закрыл уши руками, мама фыркнула от смеха, а папа покачал головой.

— Он прямо как Лео — спотыкается о собственные ноги!

— Я так не делаю! — сказал Лео, сердито качая головой.

— Конечно нет, — успокоила его мама. — Ты просто растёшь, и Трэвис тоже.

Они продолжили играть в мяч. Большой щенок уже догадался, что должен вернуть игрушку, и тогда кто-нибудь сможет бросить её снова. Но ему приходилось каждый раз уговаривать самого себя отпустить мяч. В конце концов он положил мяч к маминым ногам и плюхнулся рядом с ним, широко зевнув.

— Игра утомила его, — с улыбкой сказала Джейни. — Он ещё маленький, поэтому не умеет рассчитывать свои силы.

Милли опустилась на колени рядом с Трэвисом и нежно погладила

его огромные мягкие уши. Щенок снова зевнул и прислонился к её ноге. Милли почувствовала, как тело его расслабилось, он прикрыл глаза.

— Какой замечательный мальчик, — с улыбкой сказала мама. — И такой дружелюбный!

— Похоже, ему очень нравится в вашей компании, — произнесла Джейни. — Мы предполагаем, что он станет очень большим, когда вырастет. Этот пёс наполовину немецкая овчарка, а про вторую половину точно не знаем, — усмехнулась она. — Одна из наших девушек-волонтёров дала ему имя — сказала, что он просто выглядит как Трэвис.

Джейни задумчиво смотрела на маму и папу, а особенно на Лео. А тот сидел на отцовских коленях и широко раскрытыми глазами глядел на спящего щенка.